

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
品味味靚花正製味牌
好肉牛大香鴨珍白老
干干鴨肉腸腸腸

歡函目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G3 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

*海陸空九天遊PRINCESS或CARNIVAL
CRUISES暢遊狄斯尼世界, 佛羅里達及
加勒比海一流享受, 歡迎家庭參加
特價由美金845元起

*直航香港機票連酒店四晚1199元起

*賭城來回199元起連酒店三晚249元起

*夏威夷來回399元起連酒店一週599元起

*多倫多 單程 204元起 來回 299元起

*滿地可 單程 249元起 來回 359元起

*羅省 來回 319元起 倫敦 599元起

*回台機票總匯: 代理加航、國泰、華航及泰航。

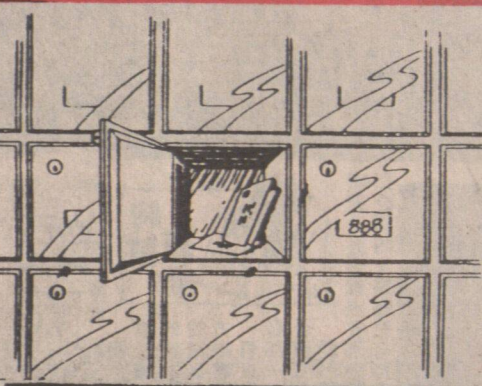
新航線西雅圖直飛台北有特價! 請早預訂!

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

CHINATOWN POSTAL OUTLET

華華郵政局



Air Mail Par avion

各國旅行支票 (收費平過銀行)

電匯銀票到各國 (24小時內送達)

國 勵 業 貿 公 司

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

全面性服務:

快速、郵包、掛號

各國匯票、集郵中心

郵政信箱 應有盡有

圖文傳真直達各國

大小過膠

高級菲林沖晒

各種彩票

護照入籍簽證照片

即影即有



BUY YOUR STAMPS HERE



憑經驗加創意 看世界遊名勝

由電視旅遊專家朱維德精心設計策劃兼領隊,
配合資深旅遊業專才 Thomas Tong 親自主理。
以創新面貌為閣下提供盡善盡美的各種行程。

* 墨西哥9天精選 \$1,598

遊覽墨西哥城古蹟, 日月金字塔;
彩船飄泛古城遺址。阿卡普爾科度假
勝地享受陽光海灘欣賞懸崖跳水。

* 泰國8天精選 \$1,698

暢遊曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水
上市場、鄭王廟、鱷魚潭、東芭文化
村、金佛寺、雲石寺、芭提雅、珊瑚
島等名勝。

以上各團均由本公司直接主辦, 每月
均有團出發, 每團由經驗華籍領隊隨團照
顧, 全部住宿一流酒店及三餐膳食, 團友
可於尾站延期停留, 機票有效期一年。



MARCO POLO GROUP
集團附屬機構

POLO TRAVEL LTD.
大通旅遊

熱線電話: (604) 278-1288

130-4751 Garden City Road,
Richmond, B.C. V6X 3M7
Fax: (604) 278 0183

Fares and prices are
subject to change
without notice.

* 星馬泰13天精選 \$2,228

暢覽檳城、太平湖、怡保、吉隆坡、
雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙
島、曼谷、芭提雅、珊瑚島等地。

* 中國12天精選 \$2,398

暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂
林、廣州及香港。

* 長江三峽15天精選 \$2,998

盡覽上海、昆明、成都、大足、重
慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州及
香港之名勝古蹟。

* 歐洲17天精選 \$3,798

遍遊荷蘭、德國、瑞士、意大利、梵
蒂岡、蒙地卡羅、法國及英國歐陸名勝。

本公司特聘精通粵、國、英語之旅遊
顧問, 代辦一切簽證手續及各類旅遊保
險, 並有電腦即時訂機位服務, 取價公
道, 歡迎查詢。

黃龍苑 254-2218

喜士定東街461 E HASTINGS ST

招文書鏡
牌房法架
廣四藝裝
告寶掛樣

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦植字

名片電腦設計印刷

\$15/250起

Chinese Typesetting & Translation



Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.



PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street

Vancouver, B.C. Canada V6A 1P4

687-8332

專營汽車、房屋、商業、醫藥、
貨運、人壽及一切大小保險業務。
具有各種優惠保險, 忠誠為顧客服務。

地產及商業買賣物
業管理信用保證。
今期靚盤

*溫哥華全新, 二房一廳, 二浴室

有陽台, 火爐, 全新爐頭, 雪櫃

洗碗機等等, 近空中快車, 巴士

只售十三萬餘。

*十一組柏文, 有地下停車場, 有

陽台, 廿年新, 月入\$5,020。

開價\$769,000

*CD-1大廈商業地, 3465平

方尺, 現有廿二年靚屋, 平過地

價, 售\$269,000

*一間酒店, 有3000尺餐館,

3000尺舖位, 業主可保證入息

開價\$2,750,000

*華埠一百位餐館, 人手問題, 現

已停業, 好租約, 平賣\$38,000

*一萬一千尺地, 近五千尺商業樓, 有租

約, 實收入\$30,000開價\$339,000

請電陳任賢687-8332 324-4018

MICHAEL CHANG

ming's
DINING
COMPLEX

華埠片打東街141-147號
電話 683-4722 687-0825

名園酒家夜總會

◀新春大貢獻▶

社團春茗宴會

每席由\$175.00起

(政府G.S.T.包括在內)

三月十七日止	由二月十三日至	迎羊特價酬賓席	清潤紅豆沙	揚州炒飯	當紅炸子雞	北菇扒菜膽	奶絲燻鴨	雞絲發財羹	肉鬆生炒飯	大熱薑蔥	四喜大拼盤
--------	---------	---------	-------	------	-------	-------	------	-------	-------	------	-------

定座電話: 683-4722

星期美點·晚飯小菜·歌星樂隊·

特價酬賓席 七天營業

每晚五時後免費寬大泊車場
奇花街夾歌倫比亞街角

歡迎駕臨指導

本報廣告
效力宏大

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 威德旗花
355 BOWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花燕燕鮮新幸
磅旗吞旗氣氣雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮春提蛋餅
扎麩麩麩麩麩皮麩仔

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 689-4132

茶市晚飯一律免收GST

凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

\$168	清蒸游水石斑	金線扒大鴨	南乳吊燒雞	蟹肉扒時蔬	式熱菜	喜萬年冷盤
美紅福蒸芋絲肉	點豆州炒飯	雙輝沙	燻鴨	燻魚	燻肉	燻鴨

\$138	清蒸游水石斑	金線扒大鴨	南乳吊燒雞	蟹肉扒時蔬	式熱菜	北京片皮鴨
紅廣蒸芋絲肉	豆州炒飯	沙	燻鴨	燻魚	燻肉	燻鴨

\$58	鼓汁蒸游水石斑	金線扒大鴨	南乳吊燒雞	蟹肉扒時蔬	式熱菜	六和菜
紅綠汁芋絲肉	苗蒸滑雞	白黑魚	沙飯	燻鴨	燻魚	燻肉

營業時間: 上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

北京參茸行



恭祝 新年進步 身體健康

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563